

диненных Наций. Он спрашивает, повлияет ли принятие резолюции Бельгии на данное решение.

102. Проект доклада Докладчика о финансовых последствиях проведения в Европе в 1948 году очередной сессии Генеральной Ассамблеи (документ А/С.5/W.57)

Г-н АЗКУЛЬ (Ливан) говорит по поводу пункта 4, что голосование проводилось не по предложению о принятии указанной суммы, а по предложению о передаче сметы на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

Докладчик г-н БАГГЕ (Швеция) заявляет, что, насколько он помнит, голосование проводилось по предложению представителя Норвегии, как это указано в докладе.

Г-н ГАНЕМ (Франция) предлагает в пунктах 3 и 4 указать расходы на проведение Ассамблеи в Нью-Йорке. Нужно привести сравнительные цифры.

Сэр Вильям МЭТЮЗ (Соединенное Королевство) предлагает последнее слово в пункте 2 заменить словом «рекомендуется», так как Пятый комитет не имеет права принимать ассигнований по расходам.

Г-н РОЩИЦ (Союз Советских Социалистических Республик) и г-н СТОУН (Соединенные Штаты Америки) согласны с замечаниями представителя Франции.

Г-н УМАРИ (Ирак) согласен с представителем Ливана. В его нынешнем виде пункт 4 означает, что Комитет изучил все детали данного вопроса. Однако на самом деле он лишь решил передать на рассмотрение Генеральной Ассамблеи сумму расходов, представленную Консультативным комитетом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ принимает поправки, предложенные к пунктам 2 и 3. Формулировка пункта 4, конечно, сопряжена с трудностями. Он полагает, что Пятый комитет имел в виду упомянуть обе сметы расходов и что Генеральный Секретарь согласился принять рекомендацию Консультативного комитета с некоторыми оговорками. Имелось в виду, что Генеральному Секретарю, возможно, будет необходимо прибегнуть к Фонду оборотных средств, если ассигнования по бюджету окажутся недостаточными.

Докладчик г-н БАГГЕ (Швеция) согласен с тем, что доклад требует пояснений в этом смысле.

Г-н СТОУН (Соединенные Штаты Америки) предлагает, чтобы во второй строке пункта 4 было указано, что дополнительные расходы на проведение сессии в Женеве составят приблизительно 901 000 долларов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ согласен изменить проект доклада, чтобы показать сравнительные расходы в соответствии со сметами Генерального Секретаря и Консультативного комитета соответственно.

Проект доклада с поправками принимается единогласно.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что Докладчик должен вернуться в Швецию в течение ближайших дней, чтобы возобновить работу в Стокгольмском университете. Делегация Швеции назначила заместителем своего представителя в Пятом комитете г-на Бергстрёма. Он хотел бы рекомендовать г-на Бергстрёма в качестве Докладчика вместо г-на Багге и надеется, что представитель Пятого комитета отнесется к этой рекомендации благосклонно.

Председатель полагает, что все его коллеги присоединятся к нему в выражении г-ну Багге глубокой благодарности за его содействие в выполнении функций, возложенных на Пятый комитет.

Г-н ПАПАНЕК (Чехословакия) присоединяется к Председателю в выражении благодарности Комитета Докладчику за его деятельность и за его сердечность. Он оставляет не просто коллег, но и своих друзей.

Он поддерживает предложение о том, чтобы г-н Бергстрём был назначен Докладчиком на время проведения оставшихся до конца сессии заседаний Пятого комитета.

Комитет единогласно утверждает назначение г-на Бергстрёма в качестве Докладчика.

Заседание закрывается в 17 час. 35 мин.

ДЕВЯНОСТО ДЕВЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 14 ноября 1947 года, 14 час. 30 мин.

Лейк Соксесс, Нью-Йорк

Председатель: сэр Фазл АЛИ (Индия).

103. Путевые расходы членов Комиссий (документы А/С.5/212 и А/С.5/W.58)

Г-н ЛЕБО (Бельгия) поясняет, что в связи с возражениями, высказанными в Комитете, он указал в пересмотренном проекте своей резолюции органы, на которые распространяется эта резолюция, и предусмотрел включение необходимых ассигнований или в дополнительную смету на 1947 год, или в бюджет на 1948 год.

На предыдущем заседании представители СССР и Южно-Африканского Союза, а также Председатель Консультативного комитета говорили о необходимости проводить различие между органами, в которых члены состоят в качестве представителей их правительств, и органами, состоящими из экспертов, назначенных персонально; лишь в последнем случае членам таких комиссий расходы должны оплачиваться Организацией Объединенных Наций. Он подчеркивает, что делегация Бельгии неизменно поддерживала это предложение. Однако большинство Генеральной Ассамблеи, вопреки мнению этой делегации, отклонило данный принцип по меньшей мере в трех случаях; а) по вопросу о путевых расходах пяти представителей каждого

¹ См. документ А/С.5/W.58.

государства-члена для поездки на сессию Генеральной Ассамблеи; б) по вопросу о членах комиссий Экономического и Социального Совета и в) о Специальной комиссии по вопросам Палестины.

Делегация Бельгии предлагает не устанавливать двух различных подходов; применение ошибочного принципа, санкционированного для целого ряда органов Объединенных Наций, следует продолжать в отношении некоторых комиссий, участие в которых для некоторых правительств, в частности для правительства Бельгии, связано со значительными расходами. Он добавляет, что его страна, безусловно, готова присоединиться к предложению об отказе от ошибочных прецедентов, которые имели место. Но поскольку такое предложение не принято, следует одобрить меры, чтобы избежать такого положения, при котором мероприятия, проводимые за счет Организации Объединенных Наций, налагают на некоторых членов излишнее финансовое бремя.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ заявляет, что после принятия Генеральной Ассамблеей решения об оплате путевых расходов пяти представителей на сессии Генеральной Ассамблеи на предыдущей сессии Пятого комитета делегация Норвегии внесла предложение об оплате путевых расходов и суточных членам Экономического и Социального Совета. В качестве компромисса было решено оплачивать только путевые расходы.

Стремление переложить расходы с правительства на Организацию Объединенных Наций продолжает иметь место, несмотря на то, что Комитет считает бюджет слишком большим.

Он не принял окончательного решения по этому вопросу, который, как он предполагает, следует передать Консультативному комитету.

Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что представитель Бельгии обратил внимание на важный вопрос, который требует разъяснения и согласованного решения. Принимая во внимание предложение Генерального Секретаря о том, что данный вопрос прежде всего должен быть рассмотрен Консультативным комитетом, он пока воздержится от высказывания своих замечаний.

Г-н ДЖАКЛИН (Южно-Африканский Союз) просит, чтобы Комитету была представлена смета расходов, сопряженных с предложением Бельгии.

Он не получил ответа на свое основное возражение: каким образом будет осуществляться контроль за увеличением расходов. Было упомянуто лишь несколько комитетов, однако не представится возможным ограничить применение данного предложения.

Отвечая г-ну СЯ (Китай), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что Консультативному комитету будет поручено изучить лишь цель резолюции, а не вопрос о поездках представителей на сессии Генеральной Ассамблеи.

Сэр Вильям МЭТТЮЗ (Соединенное Королевство) отмечает, что к Консультативному комите-

ту обращаются с просьбами в течение нескольких часов решить вопросы, для которых другие органы не могут найти решение в течение двух недель.

В качестве альтернативы он предлагает поручить Консультативному комитету представить доклад по этому вопросу на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

Г-н ПИЛЛАИ (Индия) и г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) поддерживают предложение Соединенного Королевства.

Г-н ЛЕБО (Бельгия) заявляет, что он не имеет возражений против предложения Соединенного Королевства, с той, однако, оговоркой, что рекомендации Консультативного комитета будут иметь обратную силу.

Г-н АГНЬДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) напоминает Комитету, что на предыдущем заседании он предложил, чтобы доклад Консультативного комитета был представлен на сессии Генеральной Ассамблеи 1948 года.

Просьба представителя Бельгии могла бы ограничить Генеральную Ассамблею, являющуюся суверенным органом. Комитет не имеет полномочий решать вопрос о том, будут ли эти предложения иметь обратную силу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что этот вопрос будет передан Консультативному комитету и включен в повестку дня очередной сессии.

104. Резолюция о месторасположении Централь-ных учреждений Организации Объединенных Наций (документ А/АС.15/8/Rev.1)

Сэр Вильям МЭТТЮЗ (Соединенное Королевство) отмечает, что в качестве одного из представителей, присутствовавших вчера на заседании Специального комитета, он может согласиться с резолюцией в предложенной редакции. История не забудет благородного поступка Соединенных Штатов Америки.

Он предлагает в случае принятия резолюции добавить рекомендацию, направленную на то, чтобы Генеральная Ассамблея приняла необходимые меры для того, чтобы зафиксировать историческое и благородное решение правительства Соединенных Штатов.

Г-н АША (Сирия) поддерживает предложение Соединенного Королевства.

Г-н ДЖАКЛИН (Южно-Африканский Союз) присоединяется к благодарности, выраженной правительству Соединенных Штатов за его большое великодушие.

Если бы членам ООН пришлось платить до-полнительный взнос на строительство Централь-ных учреждений, то их финансовое положение было бы совсем иным.

Генеральный Секретарь, очевидно, должен соз-дать отдел контроля. Поэтому было бы жела-тельно большую часть контроля над финансами поручить третьей стороне, нежели создавать от-дел строительных работ в рамках ООН.

Г-н ГАМБРО (Норвегия) присоединяется к той благодарности, которая была высказана по поводу великодушия Соединенных Штатов. Однако он в принципе возражает против того, чтобы Организация Объединенных Наций получала какой-либо заем или дар от какого бы то ни было правительства.

Г-н МАШАДО (Бразилия) присоединяется к другим членам Комитета в выражении благодарности правительству Соединенных Штатов за его щедрость.

Он предлагает изменить проект резолюции, добавив в конце пункта 2а следующие слова: «в соответствии со шкалой взносов, которая должна быть составлена не позднее 1950 года».

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ считает такую поправку ненужной. Ясно, что срок первого взноса будет начинаться 1 января 1950 года, однако по данному вопросу ведутся переговоры с правительством Соединенных Штатов, и неизвестно, будут ли все ежегодные взносы одинаковыми по размеру. Во всяком случае, бюджетные последствия должны быть обсуждены на сессии Генеральной Ассамблеи 1950 года.

Г-н МАШАДО (Бразилия) отмечает, что Пятый комитет, следовательно, будет поставлен в известность о том, что шкала взносов может изменяться.

Г-н ХАММАД (Египет) выражает признательность за щедрость правительства Соединенных Штатов Америки. Он спрашивает, каково будет положение, если конгресс США не утвердит предоставление этого займа.

Г-н ПАПАНЕК (Чехословакия) говорит, что может быть две шкалы взносов, одна — для административных расходов, вторая — для здания Центральных учреждений.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ обращает внимание представителя Чехословакии на пункт 2 документа А/АС.15/7, в котором подчеркивается, что заем будет выплачиваться ежегодными взносами из обычного бюджета Организации Объединенных Наций.

Если конгресс США не утвердит данного займа, придется просить государства-члены принять на себя соответствующую долю расходов.

Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что употребление слова «задач» в пункте 5 резолюции не соответствует намерению Специального комитета. Консультативный комитет не будет никоим образом контролировать деятельность Генерального Секретаря, он будет лишь помогать ему в наблюдении за ходом строительства.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ поясняет, что формулировка этого пункта, которая была изменена по его предложению, идентична формулировке резолюции 100 (I) (часть II, пункт 2). Соответствующая информация содержится в документе А/АС.15/9.

По предложению ПРЕДСЕДАТЕЛЯ начальные слова пункта 5 были изменены следующим образом: «При выполнении задач, изложенных в...».

Г-н КАРТЕР (Канада) отмечает, что представляется редкий случай единогласного принятия резолюции.

Г-н МАРТИНЕС-КАБАНЬЯС (Мексика) заявляет, что платежи, осуществляемые в соответствии с условиями займа, будут рассматриваться как административные расходы. Если он правильно понял резолюцию, специальная шкала взносов не будет установлена.

Г-н СБАРУНИС (Греция) говорит, что его страна была представлена в Специальном комитете и что он хочет присоединиться к другим представителям в выражении благодарности правительству Соединенных Штатов за его великодушие.

Г-н БУРГЕР (Нидерланды) также воздает должное правительству Соединенных Штатов за его щедрость.

Вопрос о шкале взносов, необходимых для ежегодного погашения займа, имеет важное значение, и он резервирует позицию своего правительства.

Комитет принимает резолюцию (документ А/АС.15/8 Rev.1) с поправкой, внесенной Председателем, тридцатью шестью голосами при одном воздержавшемся.

Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) выражает глубокую признательность его делегации за благодарность, которая была выражена в адрес его правительства.

Он твердо надеется, что конгресс удовлетворит просьбу президента и утвердит необходимые ассигнования.

105. Фонд оборотных средств (документы А/336, А/С.5/176, А/С.5/W.47/Rev.1, А/С.5/147, А/С.5/162 и А/С.5/163)

Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает, чтобы Комитет до изучения основного вопроса о Фонде оборотных средств рассмотрел резолюцию Соединенных Штатов и Чили.

Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) просит отложить рассмотрение его резолюции до следующего понедельника.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рассмотрел вопрос, нужны ли отдельные резолюции или достаточно одной резолюции, представленной Консультативным комитетом².

Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что с самого начала будет трудно заниматься общими аспектами данного вопроса. Проблема делится на отдельные и четко определенные части, решение по которым повлияет и на общее решение.

Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что Консультативный комитет полагал, что органы, упоминаемые в поправке Австралии³, подпадают под пункт d данной резолюции. Он согласен с поправкой.

² См. документ А/336, стр. 32 англ. текста.

³ См. документ А/С.5/W.61.

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что в соответствии с резолюцией Консультативного комитета Фонд оборотных средств будет поддерживаться на уровне 20 000 000 долларов для использования его в разных целях.

В резолюции Соединенных Штатов предлагается предусмотреть до 5 000 000 долларов на оказание помощи администрации Свободной Территории Триест.

Объяснительная записка Генерального Секретаря⁴ показывает следующий остаток фонда: на 30 июня 1947 года — более 10 000 000 долларов; на 31 июля 1947 — около 9 000 000 долларов; на 31 августа 1947 года — более 17 000 000 долларов. В записке указывается также, что наличный остаток в первой половине 1948 года превысит 10 000 000 долларов. Лишь к концу июля 1948 года он снизится до суммы менее 7 000 000 долларов.

Из этого следует, что от 8 000 000 до 9 000 000 долларов останутся неиспользованными, и поэтому он предлагает цифру 15 000 000 долларов включить в сумму, предусматриваемую для Свободной Территории Триест.

В записке речь идет о займах Всемирной организации здравоохранения и Международной торговой организации. Первая уже получила 1 000 000 долларов, и в 1948 году речь идет скорее о том, чтобы возместить часть кредита, выделенного в 1946 году. Вторая организация получила 960 000 долларов.

С его точки зрения, Организации Объединенных Наций не следует кредитовать организации, состав которых отличается от ее собственного.

По поводу пункта 5b этой записки он заявляет, что в 1946 году из взносов государств-членов было не уплачено только 125 000 долларов. Возможно, что задолженность к концу 1947 года будет невелика. Сохранение в значительных размерах фонда не содействует своевременной уплате взносов.

В отношении пункта 5f положение ясно. Проектируемое между Соединенными Штатами и Организацией Объединенных Наций соглашение будет способствовать сокращению размеров Фонда оборотных средств. Расходы, связанные со строительством Централных учреждений, не будут освоены до 1949 года.

Сэр Вильям МЭТЬЮЗ (Соединенное Королевство) не может согласиться с представителем СССР. Фонд должен быть сохранен на 1948 год. На следующей сессии Генеральной Ассамблеи, однако, можно будет рассмотреть возможность его сокращения. Имеется много неясных моментов в существующем положении. Многие сметные расходы носят конъюнктурный характер, например в отношении Комиссии по вопросу о Корее, Специального комитета по греческому вопросу и Межсессионного комитета. Они могут оказаться весьма недостаточными.

Облегчение малым странам в виде снижения на 5 000 000 долларов будет ничтожно малым.

⁴ Документ А/С.5/163.

Фонд и так уже весьма отягощен. Снос старых зданий на стройплощадке уже обошелся в 3 000 000 долларов, и до тех пор, пока Соединенные Штаты Америки не предоставят заем, не будет возможности для пополнения Фонда этой суммой. Кроме того, возможно, Свободной Территории Триест потребуется 5 000 000 долларов.

Ссылаясь на пункт 6 документа А/С.5/163, он указывает, что, когда международная организация не в состоянии оценить перспективы более чем на период двух месяцев, такое положение заслуживает определенного внимания.

В этой связи его делегация высказывается за поддержание Фонда оборотных средств на уровне 20 000 000 долларов.

Г-н ГАМБРО (Норвегия) выступает против того, чтобы размеры Фонда оборотных средств определялись по скользящей шкале. Поскольку средства уже внесены, речь уже не может идти о непосильной нагрузке. И наоборот, если часть Фонда была возвращена, то через два-три года для государств-членов могут возникнуть значительные затруднения в связи с новым обращением о выделении средств.

Фонд является единственной гарантией Организации Объединенных Наций, и преждевременно устанавливать тот уровень, на котором его необходимо стабилизировать.

Фонд следует поддерживать на уровне 20 000 000 долларов, и нужно просить Консультативный комитет изучить желательность его стабилизации на определенном уровне.

Г-н ДЖАКЛИН (Южно-Африканский Союз) считает, что представитель СССР слишком далеко зашел вперед, предсказывая то, что произойдет в 1948 году. Рискованно обсуждать финансовые вопросы, основываясь на предыдущем опыте. Фонд является гарантией против всяких случайностей, если по тем или иным причинам значительная часть взносов не будет уплачена.

Сокращать этот Фонд небезопасно. Этот вопрос, вероятно, нужно будет рассмотреть еще раз в следующем году.

Г-н СЯ (Китай) отмечает, что на предыдущей сессии он высказывался за создание фонда в сумме 25 000 000 долларов. На основе годичного опыта работы в Консультативном комитете он убедился в том, что было бы неосторожным сокращать эту цифру до суммы ниже 20 000 000 долларов. Совсем недавно Генеральный Секретарь указал, что он, видимо, должен будет запросить разрешение обращаться к банкам, в случае необходимости, для получения льготных условий платежей.

Г-н АША (Сирия) согласен с замечаниями представителя Соединенного Королевства.

Г-н МАШАДО (Бразилия) заявляет, что он будет голосовать за поддержание Фонда на уровне 20 000 000 долларов, ввиду серьезности мирового финансового положения. Если бы эта сумма не была уже внесена, постановка данного вопроса была бы иной; государства-члены были бы не в состоянии изыскать необходимые суммы в долларах.

Г-н ВИЛЬФАН (Югославия) отмечает, что в ходе общей дискуссии он предлагал сократить Фонд до 10 000 000 долларов. В тот момент он был не в состоянии представить себе точно потребности, связанные со Свободной Территорией Триест.

Предложение СССР основано на подробном анализе потребностей, которые возникли в 1947 году и никогда не превышали 10 000 000 долларов.

Представитель Соединенного Королевства упоминал расходы, связанные с некоторыми комиссиями; однако средства для этих комиссий уже были предусмотрены или по крайней мере точно рассчитаны.

Недостаток долларов ощущается именно в настоящее время; поэтому некоторые стремятся заставить государства-члены вновь покрыть часть средств Фонда тогда, когда в этом возникла потребность.

Г-н ПРАЙС (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) заявляет, что администрация уже тщательно изучила вопрос о возможности и целесообразности сокращения Фонда. Ее вывод о том, что сокращение Фонда небезопасно, диктовался следующими соображениями:

1) Ведомость сметных расходов, содержащаяся в пункте 4 документа А/С.5/163 (составленная на основе опыта уплаты взносов), показывает, что к концу июля 1948 года кассовая наличность составит 9 513 500 долларов. На этом заседании Комитет выделил 1 000 000 долларов на расходы по строительству здания ООН; осуществление предложения, относящегося к Экономической комиссии для Латинской Америки, потребует 250 000 долларов, кроме того, для Всемирной организации здравоохранения необходимо выделить 100 000 долларов. Если из наличности вычесть еще сумму в 5 000 000 долларов для Свободной Территории Триест, то она на эту дату составит 3 163 000 долларов. Он напоминает Комитету, что в 1947 году нужно было финансировать специальную сессию Генеральной Ассамблеи, Балканскую комиссию и Комиссию по вопросам Палестины; не исключена возможность подобных расходов и в 1948 году.

2) Генеральный Секретарь может прибегать к займам лишь на основе тех полномочий, которые ему могут быть предоставлены в соответствии с определенной резолюцией. Если Фонды будут исчерпаны, ему придется просить созыва специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

3) На 1948 год надо будет утвердить несколько больший бюджет, учитывая валютные затруднения. Мало надежды на то, что членские взносы будут получены быстрее, чем в 1947 году.

4) Экономическая комиссия для Европы уже составляет план мероприятий, который выходит за рамки сметы.

Комитет отклоняет двадцатью голосами против пяти при одном воздержавшемся предложении СССР об изменении проекта резолюции относительно Фонда оборотных средств (документ

А/336, стр. 32 английского текста), а именно о сокращении размеров Фонда до 15 000 000 долларов.

Нижеследующие пункты проекта резолюции принимаются; результаты голосования следующие:

	За	Против	Воздержались
Пункт 1	27	2	2
Пункт 3	31	0	0
Пункт 3	33	0	0
Пункт 4	31	0	0

Г-н МАШАДО (Бразилия) заявляет, что, не имея инструкций его правительства, он не сможет голосовать на заседании по пункту 4b. Предложение Соединенных Штатов⁵ включает ссылку на «срочные нужды первого периода». Представляется, что эта фраза содержит предложение о первом взносе и одобрении принципа финансирования, который несколько отличается от принципа покрытия расходов по администрации Территории Триест.

Г-н ЛАРРАЙН (Чили) выражает сомнение относительно одной фразы в пункте 4b, посвященной непредвиденным расходам. Данный вопрос не был должным образом изучен, и в настоящее время решение нельзя принять.

Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что в этой фразе упоминается лишь об ассигнованиях, выделенных должным образом в соответствии с резолюцией о непредвиденных и чрезвычайных расходах. Поэтому ему кажется, что Комитет может должным образом проводить голосование по данному пункту.

Г-н МАШАДО (Бразилия) отмечает, что он будет вынужден воздержаться от голосования, если оно будет проводиться на данном заседании, так как не достигнуто никакого решения по поводу резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) считает, что вопрос, которого коснулся представитель Бразилии, является особой проблемой, относящейся не к пункту 4b, а к резолюции Соединенных Штатов.

Г-н ЛЕБО (Бельгия) согласен с Председателем Консультативного комитета в том, что пункт 4b предоставляет Генеральному Секретарю лишь право авансировать из Фонда оборотных средств в размерах, разрешенных резолюцией о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

Г-н КАБИЛИ (Филиппины) считает, что теперь остается лишь решить, принял ли Комитет резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах. Если резолюция не принята, пункт 4b не является уместным.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заверяет представителя Филиппин, что резолюция не была принята.

⁵ См. документ А/С.5/W.47/Rev.1, стр. 2. англ. текста.

Г-н ЛАРРАЙН (Чили) опасается, что пункт 4b в нынешней редакции в случае его принятия может неблагоприятно повлиять на проект резолюции, предложенный его делегацией⁶.

Г-н ГАМБРО (Норвегия) предлагает поставить на голосование на данном заседании общий принцип. Это никоим образом не повлияет на решение Комитета по какой-либо специальной статье. Он заявляет, что именно Пятый комитет должен установить общие правила относительно права использования Фонда оборотных средств.

Г-н МАШАДО (Бразилия) говорит, что если максимальную сумму в 5 000 000 долларов, предусмотренную в резолюции Соединенных Штатов, рассматривать как непредвиденные или чрезвычайные расходы, то она автоматически подпадает под право использования, упомянутое в пункте 4b. Комитет не должен проводить голосование по столь значительной статье расхода, если она не включена в бюджет.

Г-н ВИЛЬФАН (Югославия) отмечает, что, поскольку Председатель Консультативного комитета считает, что резолюции Соединенных Штатов и Чили не подпадают под положения пункта 4b, было бы желательно обсудить резолюцию относительно непредвиденных и чрезвычайных расходов до обсуждения пункта 4b.

Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) считает, что процедура, предложенная представителем Югославии, не вызывает каких-либо возражений. Тем не менее пункт 4b не повлияет на обе упомянутые резолюции.

Г-н КАБИЛИ (Филиппины) заявляет, что у него есть лишь одно возражение в отношении формулировки пункта 4b, в котором упоминается резолюция о непредвиденных и чрезвычайных расходах. До проведения голосования по данному пункту необходимо знать характер этой резолюции.

Сэр Вильям МЭТЬЮЗ (Соединенное Королевство) говорит, что самым простым решением данного вопроса было бы изменить пункт 4b следующим образом: «такие суммы, которые могут быть необходимы для выполнения обязательств по расходам, которые будут должным образом одобрены».

Г-н МАШАДО (Бразилия) согласен с предложением Соединенного Королевства, так как, если Комитет примет резолюцию о непредвиденных и чрезвычайных расходах, он может установить сразу и сумму в 2 000 000 долларов, которая уже включена в этот проект, и сумму в 5 000 000 долларов в соответствии с резолюцией Соединенных Штатов. Однако Комитет не может не ограничивать расходы.

Г-н БРАМСОН (Польша) отмечает, что резолюции, упоминаемой в пункте 4b, не существует. Поэтому голосование по данному пункту следует отложить.

Г-н КАБИЛИ (Филиппины) предлагает исключить из пункта 4b слова: «в соответствии с положениями резолюции».

Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что эта резолюция в данной формулировке, как ему кажется, сама все объясняет. Для того чтобы устранить всякие возможные недоразумения, представитель Соединенного Королевства предложил внести поправку. Если все еще остается какое-то сомнение, то желательно приступить к рассмотрению проекта резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

Г-н ГАМБРО (Норвегия) предлагает в пункте 4b слово «резолюции» заменить словом «резолюция».

Обсуждение проекта резолюции о Фонде оборотных средств откладывается.

106. Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах (документы А/336 и А/С.5/176)

Г-н ХЕЙУОРД (Австралия) предлагает исключить из пункта a слова: «если Генеральный Секретарь удостоверит, что они относятся к поддержанию мира и безопасности или к мерам по экономическому восстановлению». Неправильно возлагать на Генерального Секретаря обязанность выступать против решения какого-либо Совета. Кроме того, это положение будет вызывать ненужную задержку, и предлагаемые категории слишком узки. Вряд ли они включают мероприятия, связанные с долларовой дефицитом или предназначенные для покрытия непредвиденных расходов, касающихся вопросов опеки.

Желательно, чтобы Советы принимали свои решения с должным сознанием ответственности.

Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что эти слова были включены с целью укрепления положения Генерального Секретаря в тех случаях, когда он должен отклонить неоправданные запросы.

Г-н де-ОЛЬТЕ-КАСТЕЛЬО (Колумбия) считает, что обсуждаемый пункт, по-видимому, не затрагивает резолюции Чили, которая, как ему кажется, относится к проблеме экономического восстановления. Он полностью поддерживает эту резолюцию.

Г-н КАБИЛИ (Филиппины) настаивает на том, чтобы Комитет не отказывался от осуществления контроля за исполнением бюджета. Этот пункт в его существующем виде предусматривает необходимую гарантию, поскольку в нем точно указывается, на кого возлагается ответственность.

Г-н КАРТЕР (Канада) напоминает, что во время обсуждения положения 38 Финансовых положений его делегация предложила исключить аналогичный пункт. Он поддерживает предложение представителя Австралии.

⁶ Документ А/С.5/176.

Всю тяжесть ответственности при решении, является ли тот или иной проект важным для экономического восстановления или для поддержания мира и безопасности, должен нести Совет, который утверждает такой проект. Может создаться серьезное положение, если Генеральный Секретарь не согласится с решением Совета по вопросу о том, относится ли в действительности тот или иной проект к проблеме мира или безопасности.

Г-н ПРАЙС (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) напоминает Комитету, что это ограничительное положение было сформулировано Секретариатом с целью предоставить Генеральному Секретарю возможность экономии средств. Было решено обеспечить его защитой со стороны Генеральной Ассамблеи, так как никого нельзя обязать предстать перед Советом в целях оспаривания его решений.

Он считает, что, учитывая прения, уже имевшие место, Генеральный Секретарь с полным основанием может толковать создание Экономической комиссии для Латинской Америки как мероприятие по экономическому восстановлению. Если Комитет не возражает, Генеральный Секретарь легко согласится с таким толкованием.

Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) предлагает заменить слова «или мерам по экономическому восстановлению» словами «или к срочным экономическим мероприятиям».

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, настаивает ли представитель Австралии на своей поправке.

Г-н ХЕЙУОРД (Австралия) заявляет, что он не будет настаивать на своей поправке, если Комитет возражает против нее. Поправка, предложенная Председателем Консультативного комитета, полезна, хотя он и сомневается, будет ли она действительно содействовать укреплению положения Генерального Секретаря.

Г-н МАШАДО (Бразилия) заявляет, что перед тем как ставить на голосование преамбулу резолюции, он хотел бы знать, по какой статье бюджета будут проходить расходы, предусмотренные в резолюции Соединенных Штатов.

Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что авторы резолюции считали, что предусматриваемые расходы должны входить в особую категорию, подлежащую рассмотрению Пятым комитетом. Поэтому предполагается, что они не будут входить в компетенцию Генерального Секретаря. По мнению его делегации, эти расходы не входят в категорию расходов, автоматически разрешаемых в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

Г-н КАРТЕР (Канада) предлагает в пункт *a* после слова «если» слова: «после одобрения указанного проекта соответствующим Советом».

Ответственность должна возлагаться не на одно лицо, а, в более широком плане, на Советы.

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что, принимая во вни-

мание цели Организации Объединенных Наций, записанные в Уставе, вопрос о непредвиденных и чрезвычайных расходах, вне всякого сомнения, связан с поддержанием мира и безопасности, а также с мерами по экономическому восстановлению. Поэтому он высказывается за текст, представленный Консультативным комитетом.

Г-н ГАМБРО (Норвегия) выражает удивление в связи с заявлениями о том, что положение Генерального Секретаря не является прочным. Он не знает никого, чье положение было бы более прочным. Наоборот, необходимо укрепить некоторые органы ООН.

Весьма странно слышать предложение о том, чтобы тот или иной Совет с согласия Консультативного комитета рекомендовал выделить сумму, достигающую 2 000 000 долларов, на цели, не относящиеся ни к делу безопасности и мира, ни к экономическому восстановлению.

Г-н ЛАРРАЙН (Чили) отмечает, что он мало может добавить к заявлению, сделанному его делегацией на предыдущем заседании. Ее резолюция была внесена по предложению Секретариата, который не был уверен в том, что экономическая комиссия для Латинской Америки может проходить по статье расходов на «экономическое восстановление». Он надеется, что Комитет примет проект резолюции, внесенный Консультативным комитетом. Если, как говорили многие представители, эта резолюция позволит Генеральному Секретарю использовать Фонд оборотных средств для экономической комиссии для Латинской Америки с одобрения Экономического и Социального Совета, то для его делегации вопрос будет ясен и он снимет свое предложение. Было бы, безусловно, желательно, чтобы Генеральный Секретарь сообщил, согласен ли он с таким толкованием.

Не имеет большого значения вопрос о том, будет ли право разрешать расходование средств предусмотрено в пункте 1 или в подпункте *a*.

В ходе предыдущей дискуссии его делегация не настаивала на том, чтобы этот вопрос был поставлен на голосование, так как она хотела облегчить работу Комитета. Процедура, предложенная на данном заседании, устраняет возражение против того, чтобы предусматривалось особое право разрешать расходы.

Г-н ФОСС (Дания) предлагает вначале поставить на голосование преамбулу резолюции, так как пункт *a* является исключением в отношении этих положений.

Г-н ВИЛЬФАН (Югославия) согласен с представителем Соединенных Штатов в том, чтобы предусмотренные в его резолюции расходы по управлению Свободной Территорией Триест определялись последующей резолюцией. Однако другие непредвиденные расходы, связанные с управлением Территорией Триест, возможно, не войдут в эту же категорию.

Комитет тридцатью восьмью голосами принимает первый пункт резолюции.

Г-н БРАМСОН (Польша) заявляет, что по смыслу пункта *a* необходимо согласие Консуль-

тативного комитета в отношении некоторых обязательств, превышающих 2 000 000 долларов.

Не нужно и неуместно давать толкование функций экономической комиссии для Латинской Америки, так как резолюция, если она будет принята, предоставит Генеральному Секретарю право расходовать необходимые средства.

Комитет двадцатью тремя голосами против пяти при девяти воздержавшихся отклоняет поправку Австралии об исключении из пункта а слов: «если Генеральный Секретарь удостоверит, что они относятся к поддержанию мира и безопасности или к мерам по экономическому восстановлению».

Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) указывает, что предложение Чили охватывается преамбулой. Если желательно включить его в категорию обязательств, для которых не требуется согласие Консультативного комитета, Комитет либо должен принять предложенную им поправку, либо может согласиться с тем, что пункт а в его нынешнем виде не исключает предложения Чили.

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что нет необходимости ни в дополнениях, ни в поправках. Положения резолюции достаточно широки. Изменение текста ослабило бы процедуру, предложенную Консультативным комитетом.

Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что он снимает свою поправку.

Г-н МУНЬОС (Аргентина) просит поставить на голосование поправку, предложенную Председателем Консультативного комитета.

Г-н СБАРΟΥНИС (Греция) отмечает, что, поскольку он выступает за предложение Чили, он хотел бы обратить внимание Комитета на принятое после войны определение слова «восстановление» как постепенное возвращение к прежнему состоянию. В случае, если будет установлено, что в соответствии с этим определением Латинская Америка не нуждается в восстановлении, он предлагает включить в пункт а слова: «или для деятельности региональных экономических комиссий».

Комитет семнадцатью голосами против семнадцати при четырех воздержавшихся отклоняет поправку, предложенную Председателем Консультативного комитета.

Г-н СБАРΟΥНИС (Греция) снимает свою поправку.

Комитет тридцатью тремя голосами при трех воздержавшихся принимает пункт а резолюции.

Комитет тридцатью девятью голосами принимает пункт б резолюции.

Г-н БРАМСОН (Польша) предлагает поставить слово «положение» в четвертой строке четвертого пункта во множественном числе.

Г-н ПАПАНЕК (Чехословакия) считает, что в четвертом пункте слова: «Генеральная Ассамблея на своей следующей сессии» могут вызвать затруднения.

Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) предлагает заменить эти слова словами: «на следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи».

Отвечая г-ну МАШАДО (Бразилия), который предлагает, чтобы Комитет рассмотрел вопрос о том, по какой статье должны проходить расходы, предусмотренные в резолюции Соединенных Штатов, так как они не могут входить в категории, предусмотренные в Фонде оборотных средств, если только их не рассматривать в качестве возмещаемых, г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что, по его мнению, эта статья расходов представляет собой заем.

Сэр Вильям МЭТЮЗ (Соединенное Королевство) отмечает, что вопроса, поднятого представителем Бразилии, не существует, поскольку резолюция Соединенных Штатов предполагает, что данная статья должна быть включена в проект резолюции о Фонде оборотных средств.

Г-н СЯ (Китай) предлагает поставить слово «расход» в заглавии резолюции во множественном числе.

Комитет тридцатью пятью голосами при двух воздержавшихся принимает резолюцию о непредвиденных и чрезвычайных расходах (документ А/336, стр. 32 английского текста), с поправками, внесенными представителями Польши и Китая и Председателем Консультативного комитета.

107. Фонд оборотных средств (документы А/336, А/С.5/176, А/С.5/W.47/Rev.1, А/С.5/147, А/С.5/162 и А/С.5/163)

Комитет продолжает рассмотрение проекта резолюции о Фонде оборотных средств⁷.

Комитет тридцатью восьмью голосами принимает пункт 4б.

Комитет тридцатью шестью голосами принимает пункт 4с.

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик), ссылаясь на пункт 4d, заявляет, что он не может принять поправку Австралии⁸, которая предусматривает предоставление крупных займов специализированным учреждениям без должного финансового контроля со стороны Организации Объединенных Наций.

Г-н ГАМБРО (Норвегия) возражает против поправки; ее положения носят слишком общий характер, и невозможно заранее определить финансовые последствия предоставления такого права.

⁷ См. документ А/336, стр. 32 англ. текста.

⁸ Документ А/С.5/W.61.

Г-н ЛЕБО (Бельгия) поддерживает поправку, но просит привести французский текст в соответствии с формулировкой статьи 57 Устава, на которой автор поправки основывает свой текст.

Г-н СЯ (Китай) отмечает, что по установившейся практике подготовительные комиссии специализированных учреждений получают займы от Организации Объединенных Наций.

Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) предлагает включить в поправку Австралии слово «существующие» перед словами «подготовительные комиссии».

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что любое решение о помощи тому или иному специализированному учреждению должно основываться на определенной смете. Право Генерального Секретаря предоставлять займы специализированным учреждениям должно быть обусловлено представлением заинтересованным учреждением такой сметы.

Отвечая г-ну ПАПАНЕКУ (Чехословакия), который спрашивает, будут ли финансироваться как административные, так и оперативные расходы подготовительных комиссий, г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что речь идет о весьма сложном вопросе. Однако имеется прецедент, созданный в связи с Всемирной организацией здравоохранения, которая оказывала помощь в борьбе с эпидемией холеры в Египте.

Он не думает, что Комитету следует отклонить пункт 4d, так как это было бы равносильно осуждению практики, которой следует Секретариат.

Он снимает свою поправку к поправке Австралии.

Комитет принимает девятнадцатью голосами против девяти при восьми воздержавшихся поправку Австралии (документ А/С.5/W.61) к пункту 4d.

Комитет принимает двадцатью двумя голосами против шести при шести воздержавшихся пункт 4d с поправкой.

Комитет принимает тридцатью одним голосом пункт 4e.

Комитет принимает тридцатью одним голосом пункт 4f.

Заседание закрывается в 18 час. 15 мин.

СОТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

*Понедельник, 17 ноября 1947 года, 15 час.
Лейк Соксесс, Нью-Йорк*

*Исполняющий обязанности Председателя:
г-н Еже ВИЛЬФАН (Югославия).*

108. Проекты докладов Докладчика:

а) Финансовые положения Организации Объединенных Наций (документ А/С.5/W.59)

Г-н ДЖАКЛИН (Южно-Африканский Союз), ссылаясь на пункт 6, напоминает Комитету, что

во время общей дискуссии он предложил предусмотреть возможность выплаты части взносов государств-членов не в американских долларах, а в иной валюте. Учитывая расходы, совершаемые в другой валюте, сокращение составило бы примерно 12 процентов или, исключая взнос Соединенных Штатов, примерно 20 процентов.

Он предлагает, чтобы, несмотря на Финансовые положения, Генеральному Секретарю было предоставлено право по его усмотрению принимать часть взносов за 1948 год не в американских долларах, а в иной валюте и чтобы он по этому вопросу в пределах возможного консультировался с Председателем Комитета по взносам.

Г-н ПАПАНЕК (Чехословакия), поддерживая предложение представителя Южно-Африканского Союза, предлагает поставить это предложение на голосование с тем, чтобы избежать ненужной дискуссии на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

Г-н МАРТИНЕС-КАБАНЬЯС (Мексика) считает данное предложение конструктивным и соответствующим методам и процедуре Комитета по взносам.

Г-н ТЕХЕРА (Уругвай) поддерживает это предложение, поскольку оно облегчит уплату взносов государств-членов.

Г-н ДЖАКЛИН (Южно-Африканский Союз) считает, что не следует вносить изменения в Финансовые положения. Речь идет об исключительном мероприятии, введенном на один год.

Г-н ГАМБРО (Норвегия) опасается, что данное предложение усложнит финансовое положение Организации Объединенных Наций, хотя это предложение, несомненно, удобно для членов ООН. Перед тем как принять решение, следует заслушать мнение финансовых экспертов.

Г-н ПАПАНЕК (Чехословакия) предлагает добавить к положению 20 Финансовых положений слова: «Генеральный Секретарь, проконсультировавшись с Комитетом по взносам, имеет право принимать платежи в другой валюте, которая необходима Организации Объединенных Наций в течение финансового года».

Г-н БУРГЕР (Голландия) заявляет, что право принимать взносы государств-членов в другой валюте влечет за собой соответствующее право совершать платежи в другой валюте. Это будет невыгодно для некоторых государств-членов.

Г-н ГАМБРО (Норвегия) говорит, что если предложение представителя Южно-Африканского Союза относится только к мелким финансовым операциям, то нет необходимости упоминать о нем в докладе.

Однако он опасается, что если этот принцип будет принят официально, финансовые работники будут подвергаться давлению. Возникнет проблема использования иностранной валюты.

Г-н ДЖАКЛИН (Южно-Африканский Союз) поясняет, что он имел в виду часть взносов, составляющую примерно 12 процентов.

Он предлагает включить в конце пункта 6 следующие слова: «...но что на 1948 год Генеральный Секретарь должен иметь право по сво-